



How to get started

This document explains how to install the EXMARaLDA tools and how to use the EXMARaLDA demo corpus to get a first impression of the EXMARaLDA system.

Contents

1. Installation of the tools	2
Download	2
Java Runtime	2
Installation	2
2. Demo corpus	3
3. Partitur Editor	4
4. Corpus Manager	5
5. EXAKT	6

1. Installation of the tools

Download

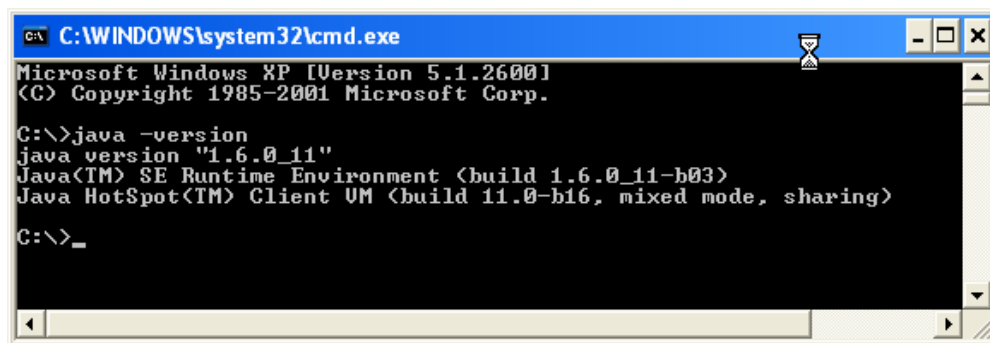
You download the EXMARaLDA tools from www.exmaralda.org/en_downloads.html. The versions you find there are the most recent releases. Previews of upcoming versions can be found at www.exmaralda.org/previews.html.

Which and how many files you download depends on your operating system:

- Windows: one installation file which contains all three EXMARaLDA tools
- Macintosh: three disk images each of which contains one EXMARaLDA tool
- Linux: one gzipped tarball containing all three EXMARaLDA tools

Java Runtime

In order for the tools to work, your computer needs a Java Runtime Environment (JRE). On Macintosh, a JRE is preinstalled. On Windows or Linux, you can find out whether a JRE is installed by typing "java -version" in a terminal window.



```
C:\WINDOWS\system32\cmd.exe
Microsoft Windows XP [Version 5.1.2600]
(C) Copyright 1985-2001 Microsoft Corp.

C:\>java -version
java version "1.6.0_11"
Java(TM) SE Runtime Environment (build 1.6.0_11-b03)
Java HotSpot(TM) Client VM (build 11.0-b16, mixed mode, sharing)

C:\>_
```

If no JRE is installed, you can freely download the newest JRE from Sun at <http://java.com/en/download/manual.jsp>. Please note that some Linux distributions come with a preinstalled JRE which is not Sun's JRE. EXMARaLDA does not work well with these preinstalled JREs. Replace them with the most recent Sun JRE.

Installation

Once you've downloaded the files appropriate for your system, installation should be straightforward:

- Windows: one double click "setup.exe" and follow the instructions
- Macintosh: mount the disk images and drag the included application file to some appropriate place on your system
- Linux: unzip the tarball to some appropriate place on your system

2. Demo corpus

A good way to get a first impression of the EXMARaLDA system is to have a look at the EXMARaLDA demo corpus at http://www.exmaralda.org/corpora/en_demokorpus.html.

EXMARaLDA Demo Corpus

The EXMARaLDA demo corpus is a small corpus with which you can try out the functionality of the EXMARaLDA system.

It contains the following recordings and their transcriptions:

- Rudi Völler: Wutausbruch - a legendary fit of rage by the manager of the German national football team
- Helge Schneider: Tropfsteinhöhle - a short audio play by the German artist Helge Schneider which contains many speaker overlaps
- Hubert Fichte: Interview - an interview which was conducted by the German writer Hubert Fichte in Hamburg's St.Pauli district
- Helge Schneider: Arbeitsamt - another short audio play by Helge Schneider
- Studio Braun: English Translator - a telephone conversation between an unsuspecting seller of erasers and members of Studio Braun
- Deutsche Bahn: Rossau - a telephone conversation between a man from Saxony and the Deutsche Bahn railway timetable computer
- Studio Braun: Forum Waffenrecht - another telephone conversation from Studio Braun
- Paul McCartney: Interview - an **English** transcription of an interview with young, ambitionless Paul McCartney
- Royal: Débat - a **French** transcription of an excerpt of the TV debate between Nicolas Sarkozy and Ségolène Royal
- Savater: Hermandad - a **Spanish** transcription of an excerpt of a radio interview with the writer Fernando Savater
- Serif Issi: Expertenaukunft - a **Turkish** transcription of a telephone conversation between an expert on social matters and a somewhat confused caller
- Pear Story - An **English** transcription of a retelling of Wallace Chafe's Pear Story
- Monty Python: My Theory - An **English** transcription of Miss Elk presenting her theory on the brontosaurus (Any resemblance with real linguists is purely coincidental)

The corpus can be explored online, starting with [this overview](#) (generated from a COMA corpus file).

In order to use the corpus offline, download this [zip file](#) and unpack it on your computer.

This [PDF document](#) explains online and offline use of the corpus.

You can also download older versions of the corpus as zip files:

- [Version 0.3 of the corpus \(with only the first eleven conversations\)](#)
- [Version 0.2 of the corpus \(with only the first six conversations\)](#)
- [Version 0.1 of the corpus \(with only the first four conversations\)](#)

[browse the demo corpus](#) [download the demo corpus \(ZIP-file, 45MB\)](#)

EXMARaLDA

Downloads

Tools

- Partitur Editor
- Corpus Manager
- EXAKT

Corpora

- Demonstration
- SFB 538

[HAT documentation](#)

[Help](#)

[Publications](#)

[Linguistic Annotation Wiki](#)

[Best Practice Wiki](#)

[Contact](#)


SOURCEFORCE.NET®

You can start by browsing the online version of the corpus – there are transcription examples in several languages (see also "How to use an EXMARaLDA corpus"). You can then also download a ZIP archive of the demo corpus. In the following three sections, we assume that you downloaded the demo corpus and unpacked it onto your system. The unpacked folder structure should look something like this:

EXMARaLDA_DemoKorpus

- Arbeitsamt
- EnglishTranslator
- Fichte
- flashPlayer
- ForumWaffenrecht
- MyTheory**
 - export
 - presentation
 - output
- PaulMcCartney
- PearStory
- resources
- Rossau
- Royal
- Rudi
- Savater
- stylesheets
- Tropfsteinhoehle
- Tuerkisch

export

presentation

MyTheory.mp33.386 KBVLC media file (.mp3)15.01.2

MyTheory.xml15 KBXML Document29.01.2

MyTheory_s.xml88 KBXML Document23.01.2

BuildDemoCorpus.bat

corpus.html

EXMARaLDA_DemoKorpus.xml

HOW_TO_USE_AN_EXMARaLDA_CORPUS.doc

HOW_TO_USE_AN_EXMARaLDA_CORPUS.pdf

SegmentationErrors.xml

SegmentCount.html

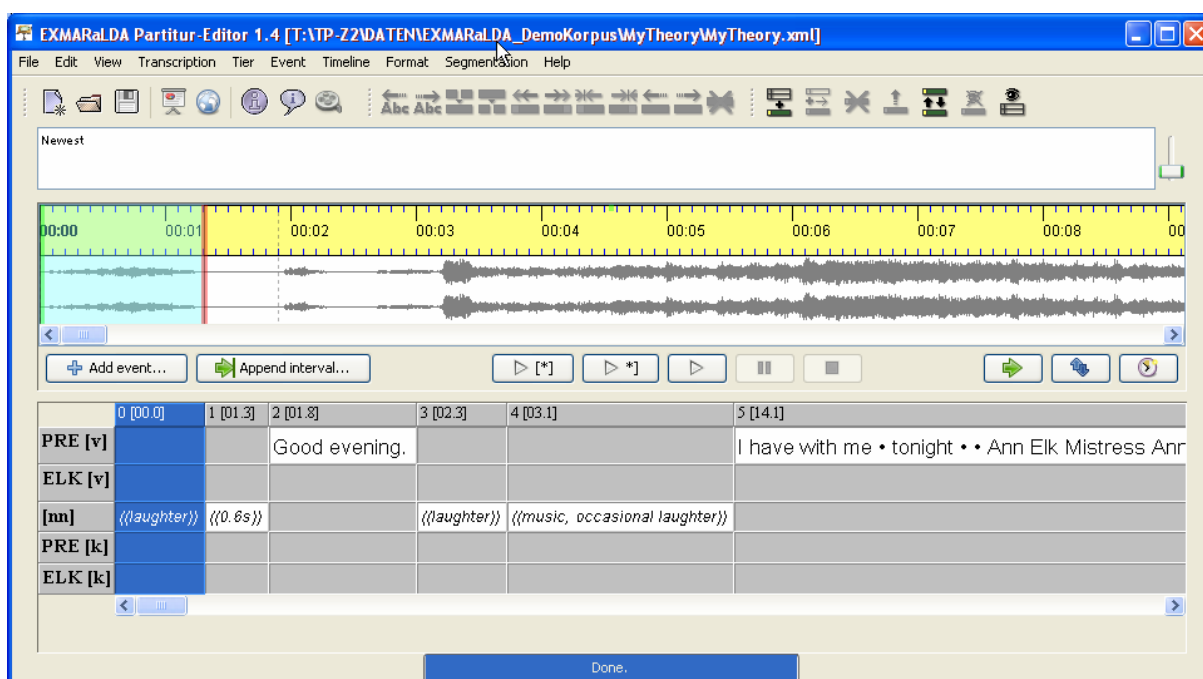
SegmentCount.xml

3. Partitur Editor

To get a first impression of the Partitur-Editor, start it...

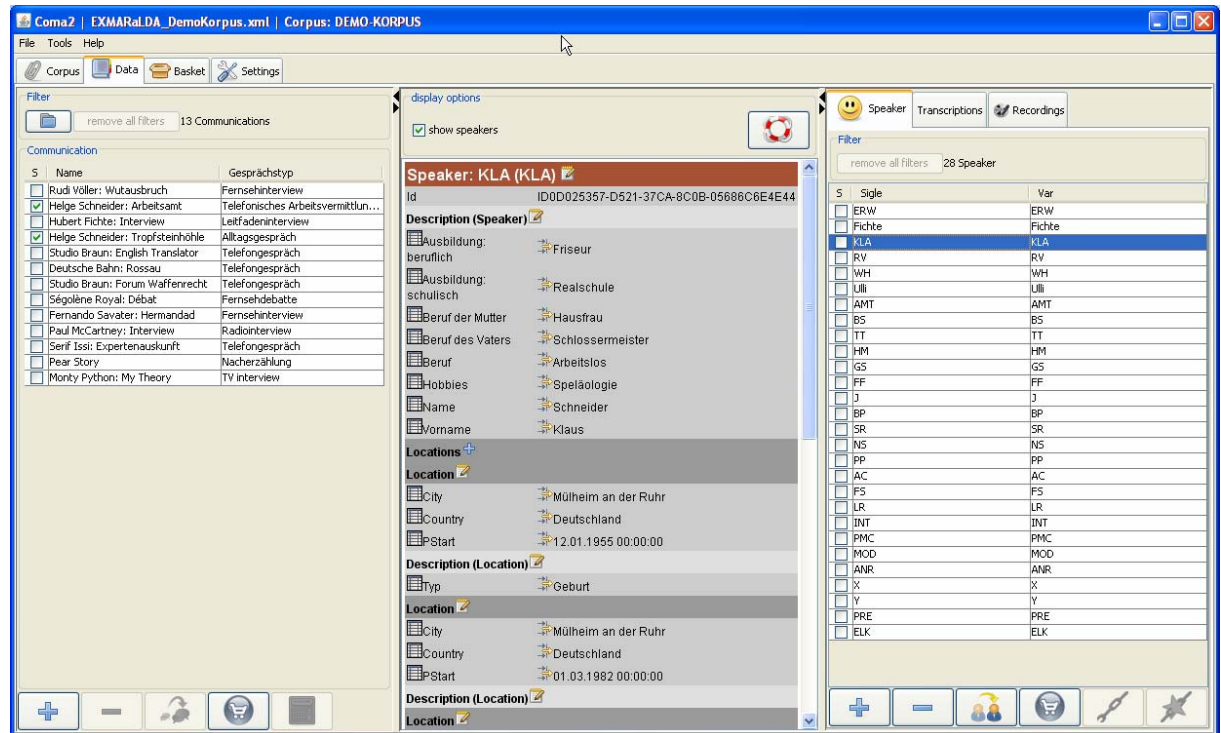
- ... on Windows by selecting the appropriate entry in the start menu or by double clicking the symbol on your desktop...
- ... on Macintosh by double clicking the application symbol...
- ... on Linux by double clicking "partitureditor.sh" or by calling this shell script from a terminal window (you may have to make the file executable before the first start)...

... and open a basic transcription file from the demo corpus via [File > Open](#). Basic transcriptions can be found in all directories on the first level (i.e. 'Arbeitsamt' , EnglishTranslator' etc.). They have the ending ".xml" without the preceding "_s". For example, you could open "MyTheory/MyTheory.xml" in the Partitur-Editor:



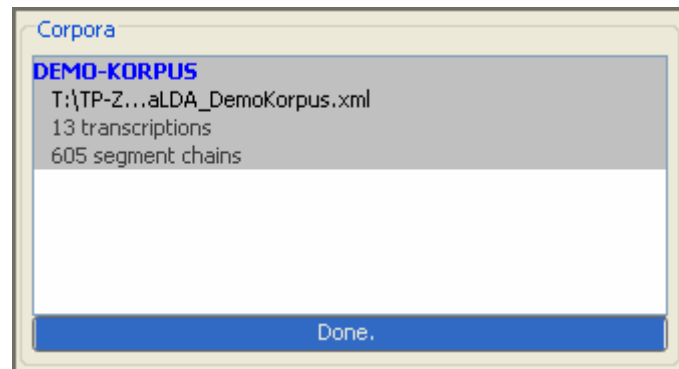
4. Corpus Manager

To get a first impression of the Corpus Manager, start it (see above) and open the corpus file of the demo corpus via [File > Open Document](#). The corpus file is in the top level directory and has the name " EXMARaLDA_DemoKorpus.xml". Select "DEMO-KORPUS" in the "Corpus" tab, then switch to the "Data" tab to get meta-data about communications and speakers.



5. EXAKT

To get a first impression of the query tool EXAKT, start it (see above) and open the corpus file of the demo corpus via [File > Open Corpus](#). The corpus file is in the top level directory and has the name "EXMARaLDA_DemoKorpus.xml". Opening the corpus may take some seconds because EXAKT first creates an index. The opened corpus will be displayed in the section titled "Corpora".



Open a new concordance via [Concordance > New Concordance](#). Make a test query for the word 'the' by entering the expression

`\bthe\b`

in the text field beside the [Search:](#) button and hit enter to carry out the query:

EXMARaLDA EXAKT 0.5

File Edit Concordance Help

RECENTLY USED

Corpora

DEMO-KORPUS

T:\TP-Z...aLDA_DemoKorpus.xml

13 transcriptions

605 segment chains

Done.

Concordances

DEMO-KORPUS

49 tokens

1 types

DEMO-KORPUS (49 results)

RegEx (T) Search: \bthe\b

#	S	Communication	Speaker	Left Context	Match	Right Context
1	Studio Braun: English Tra...	HM		((0,3s)) I'd I'd I want to speak with	the	German/ with the German int/ eh people who is...
2	Studio Braun: English Tra...	HM) I'd I'd I want to speak with the German/ with	the	German int/ eh people who is interesting in the g
3	Studio Braun: English Tra...	HM		h the German int/ eh people who is interesting in	the	gums.
4	Studio Braun: English Tra...	TT		I am	the	translator of Mr Bernd Schwanmeister. He is calli
5	Studio Braun: English Tra...	TT		((Einatmen)) Aand he is calling because of	the	eh erasure gums.
6	Studio Braun: English Tra...	TT		d I am a translation (eh)/ translation service of	the	telephone company.
7	Studio Braun: English Tra...	TT		(Hello), I am in	the	line all the time. Now eh it's a service from (th
8	Studio Braun: English Tra...	TT		(Hello), I am in the line all	the	time. Now eh it's a service from (the) eeh Englis
9	Studio Braun: English Tra...	TT		he line all the time. Now eh it's a service from (the) eeh English telephone company.
10	Studio Braun: English Tra...	TT		(So) he is asking what's about	the	eraser gums?
11	Studio Braun: English Tra...	TT		Yeah, y/ you can. He is in	the	line.
12	Studio Braun: English Tra...	TT		You can get them in Hamburg,	the	eraser gums.
13	Studio Braun: English Tra...	TT		He wants you to stop ((0,3s))	the	English t/ translation and to talk eh di/ directl
14	Paul McCartney: Interview	INT		n I wanted to ask you in this entire tour. Before	the	word "Beatles" ever came into your life, and befo
15	Paul McCartney: Interview	INT		rd "Beatles" ever came into your life, and before	the	group ever got together, what was your persona...
16	Paul McCartney: Interview	INT		Do you wanna continue this for	the	rest of your life, let's say: a musical career?
17	Paul McCartney: Interview	INT		re's another question I wanted to ask you. Of all	the	groups now in England and eh, ever since, eh, ...
18	Paul McCartney: Interview	INT		now in England and eh, ever since, eh, let's say,	the	advent of the Beatles, since we came to know t...
19	Paul McCartney: Interview	INT		and eh, ever since, eh, let's say, the advent of	the	Beatles, since we came to know the Beatles he...
20	Paul McCartney: Interview	INT		the advent of the Beatles, since we came to kn...	the	Beatles here in A/ here in Aamerica, of all the g
21	Paul McCartney: Interview	INT		w the Beatles here in A/ here in Aamerica. of all	the	mnuns that have formed thereafter, what would

Ehm, I didn't didn't have (many) ambitions. • • Eh, the/ there was nothing I particularly wanted to be really. Cause I was at school. For a bit. (Until)/ t

Partitur

[22.5]

INT [v]

INT [de]

PMC [v] • • Eh, the/ there was nothing I particularly wanted to be really. Cause I was at school. For a bit. (Until)/ til I was eighteen. And, eh • • then I just left s

PMC [de] Ich wollte eigentlich nichts Spezielles werden. Weil ich in der Schule war. Eine Zeit lang. Bis ich achtzehn war. Und dann bin ich einfach von der Schule geg

PMC [k]

Partitur HTML